

## Parashat Ki Tezè

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

## פרשת כִּי־תֵצֵא

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre  
[www.mechonmamre.org](http://www.mechonmamre.org)

## Deuteronomio 21

10 Quando sarai uscito alla guerra contro qualche tuo nemico, il Signore, Iddio tuo, l'avrà dato in tuo potere, e n'avrai fatti dei prigionieri;

11 E veduta tra i prigionieri una donna di belle forme, te n'invaghiassi, e la prendessi per (farla) tua moglie;

12 La condurrà nell'interno della tua casa, e possa radersi il capo e tagliarsi le unghie;

13 E deporre la veste di cattività, e restare in casa tua (non qualità di schiava, ma) piangendo suo padre e sua madre per un intero mese; e dopo ciò andrai da lei e la sposerai, e sarà tua moglie [e non tua schiava]

14 Se poi non ti piacerà, la licenzierai, che vada ove vuole, ma non ne farai traffico: non devi esercitare padronanza verso di essa dopo averla deflorata.

15 Quando taluno avesse due mogli, l'una amata e l'altra odiata e gli procreassero figliuoli, tanto l'amata che l'odiata, ed il primo nato fosse dell'odiata:

16 Quand'egli [il padre] vorrà dividere i suoi beni tra' suoi figli, non potrà far primogenito il figlio dell'amata, a fronte del figlio dell'odiata, (vero) primogenito.

17 Ma dovrà distinguere il (vero) primogenito, figlio dell'odiata, assegnandogli parte doppia di tutto ciò che si troverà avere;

## דברים פרק כא

י כִּי־תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־אִיבֶיךָ וַנִּתְּנֶנּוּ  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְיָדְךָ וְשָׁבִיתָ שְׁבוּיִם:  
יא וְרָאִיתָ בַשְּׁבוּיָה אִשָּׁת יִפְת־תָּאֵר  
וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ וּלְקַחְתָּ לָּךְ לְאִשָּׁה:  
יב וְהִבֵּאתָהּ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְגִלַּחְתָּ  
אֶת־רֹאשָׁהּ וְעָשִׂיתָהּ אֶת־צַפְרָנֶיהָ:  
יג וְהִסִּירָהּ אֶת־שְׂמֹלֶת שְׁבוּיָהּ מֵעַלֶיהָ  
וַיֵּשְׁבָהּ בְּבֵיתְךָ וּבִכַּתָּהּ אֶת־אָבִיהָ  
וְאֶת־אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחַר כֵּן תָּבוֹא  
אֵלֶיהָ וּבַעֲלֹתָהּ וְהָיְתָה לָּךְ לְאִשָּׁה:  
יד וְהָיָה אִם־לֹא חָפְצָתָּ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ  
לְנַפְשָׁהּ וּמָכַר לְאֶת־מִכְרָנָהּ בְּכֶסֶף  
לְאֶת־תַּעֲמֵר בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר עָנִיתָהּ: {ס}  
טו כִּי־תִהְיֶינָּה לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת  
אֶהְיֶבָהּ וְהָאֶחָת שְׁנוּאָה וַיִּלְדוּ־לָּהּ בָּנִים  
הָאֶהְיֶבָהּ וְהַשְּׁנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכֹר  
לְשִׁנְיָאָה: טז וְהָיָה בְיוֹם הַנְּחִילוֹ אֶת־בָּנָיו  
אֵת אֲשֶׁר־יְהִי לּוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר  
אֶת־בְּוֹן־הָאֶהְיֶבָהּ עַל־פְּנֵי בְּוֹן־הַשְּׁנוּאָה  
הַבְּכֹר: יז כִּי אֶת־הַבְּכֹר בְּוֹן־הַשְּׁנוּאָה יִכִּיר  
לְתַת לּוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר־יִמָּצֵא לּוֹ

perocchè quegli è il primo frutto del suo vigore, suo è il diritto della primogenitura.

18 Quando taluno abbia un figlio perverso e ribelle, il quale non ubbidisca al padre ed alla madre, e per quanto lo correggano non dia loro ascolto:

19 Suo padre e sua madre lo prenderanno, e lo condurranno agli anziani della sua città, ed al tribunale del suo luogo.

20 E diranno agli anziani della sua città: Questo nostro figlio è perverso e ribelle; egli non ci ubbidisce: è dedito agli eccessi del mangiare e del bere.

21 Allora tutti gli uomini della sua città lo lapideranno, e morrà: così sgomberai il male di mezzo a te, e tutt'Israel, ciò udendo, temeranno.

22 Quando alcuno sarà incorso in delitto capitale, e sarà stato fatto morire, lo appiccherai ad un legno.

23 Non devi però lasciare il suo cadavere sul legno durante la notte, ma devi seppellirlo nel giorno stesso, poiché l'impiccato è [produce] imprecazione contro Dio [cioè: il lasciare il cadavere esposto lungo tempo alla pubblica vista non può che irritare gli animi, e indurli ad esecrare i giudici e le leggi]; e (oltracciò) non devi rendere impura la tua terra, ch'ìl Signore, Iddio tuo, è per darti in retaggio [locchè averrebbe, cadendo il cadavere a brani, i quali produrrebbero impurità in chiunque li toccasse].

## Deuteronomio 22

1 Non devi vedere il bue d'un tuo fratello, o l'agnello suo, smarriti, e far conto di non vederli: ma devi restituirli al tuo fratello.

2 Se poi quel tuo fratello non t'è vicino, e nol conosci; ritirerai l'animale nell'interno della tua casa, e resti presso di te sinchè il tuo fratello ne faccia ricerca, ed allora gliel renderai.

כִּי־הוּא רֵאשִׁית אֲנֹו לֹו מִשְׁפֵּט הַבְּכֹרָה:

{ס} יי כִּי־יְהִי לְאִישׁ בֶּן סוֹרֵר וּמוֹדֵה

אֵינְנוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וַיִּסְרוּ

אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם: יט וַתִּפְּשׂוּ בּוֹ

אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ

וְאֶל־שַׁעַר מִקְּמוֹ: כ וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ

בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמוֹדֵה אֵינְנוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹלְנוּ

זוֹלָל וְסָבָא: כא וְרָגְמָהוּ כָּל־אֲנָשֵׁי עִירוֹ

בְּאֲבָנִים וּמָת וּבָעֵרָתָּ הָרַע מִקְּרִבְךָ

וְכִל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ: {ס} כב

וְכִי־יְהִי בְּאִישׁ חֵטָא מִשְׁפֵּט־מוֹת

וְהוּמָת וַתִּלְתֵּת אֹתוֹ עַל־עֵץ: כג לֹא־תִלֵּן

נִבְלָתוֹ עַל־הָעֵץ כִּי־קְבוֹר תִּקְבְּרֶנּוּ בַּיּוֹם

הַהוּא כִּי־קִלְלַת אֱלֹהִים תִּלְוִי וְלֹא

תִּטְמָא אֶת־אֲדָמְתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

נָתַן לְךָ נַחֲלָה: {ס}

## דברים פרק כב

א לֹא־תִרְאֶה אֶת־שׁוֹר אָחִיךָ אוֹ אֶת־שִׁי

נִדְחִים וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם הֲשִׁב תְּשִׁיבָם

לְאָחִיךָ: ב וְאִם־לֹא קָרֹוב אָחִיךָ אֲלֵיךָ

וְלֹא יִדְעָתוֹ וְאִסְפָּתוֹ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְהָיָה

עִמָּךְ עַד דִּרְשׁ אָחִיךָ אֹתוֹ וְהִשְׁבַּתוֹ לָו:

3 Lo stesso farai rapporto al suo asino, e lo stesso farai rapporto alla sua veste, e lo stesso farai per qualsiasi oggetto ch'il tuo fratello avesse perduto, e tu avessi trovato: non devi far conto di non vedere.

4 Non devi vedere l'asino del tuo fratello, o il bue suo, caduti sulla strada, e far conto di non vedere; ma devi unirti a lui per rialzarli.

5 Non sia arnese da uomo indosso a donna, né vesta un uomo abito da donna; poiché in abominazione al Signore, Iddio tuo, è chiunque fa di tali cose.

6 Se per la via s'affaccia innanzi a te, in qualche albero, o per terra, un nido d'uccelli, (ove siano) pulcini o uova, colla madre coricata sui pulcini o sulle uova; non devi pigliar la madre insieme coi figli.

7 Manderai via la madre, e potrai pigliare per te i figli: così avrai del bene, e vivrai lungamente.

8 Quando edificherai una casa nuova, farai un parapetto al tuo tetto; altrimenti porresti nella tua casa (colpa d') omicidio, quando taluno ne cadesse.

9 Non devi seminare la tua vigna di varie specie commiste: altrimenti diverrebbe sacro [proibito] il prodotto della seminazione, e quello della vigna.

10 Non arare con un bue ed un asina insieme.

11 Non devi vestirti di Sciaatnèz, (cioè) di lana e lino (tessuti) insieme.

12 Ti farai, dei cordoncini sui quattro angoli della tua veste, di cui ti coprirai.

13 Quando taluno sposasse una donna, e dopo avere usato con lei prendesse a odiarla;

14 E formasse contro di essa delle calunnie, e spargesse di lei mala fama, e dicesse: Ho sposato questa donna,

ג וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְחִמְרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְלָתוֹ

וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל-אַבְדָּת אֲחִיךָ

אֲשֶׁר-תֵּאבֹד מִמֶּנּוּ וּמִצְאָתָהּ לֹא תִוְכַל

לְהִתְעַלֵּם: {ס} ד לֹא-תִרְאֶה אֶת-חִמּוֹר

אֲחִיךָ אִו שׁוֹרוֹ נִפְלִים בְּדָרֶךְ וְהִתְעַלְמָתָּ

מֵהֶם הֶקֶם תִּקֵּים עִמּוֹ: {ס} ה לֹא-יְהִיֶּה

כְּלִי-גָבֵר עַל-אִשָּׁה וְלֹא-יִלְבַּשׁ גָּבֵר

שִׁמְלַת אִשָּׁה כִּי תֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

כָּל-עֵשֶׂה אֱלֹהִים: {פ} ו כִּי יִקְרָא קוֹן-צִפּוֹר |

לְפִגְיָךְ בְּדָרֶךְ בְּכָל-עֵץ | אִו עַל-הָאָרֶץ

אֶפְרָחִים אִו בֵּיטִים וְהָאֵם רִבְצָת

עַל-הָאֶפְרָחִים אִו עַל-הַבֵּיטִים לֹא-תִקַּח

הָאֵם עַל-הַבָּנִים: ז שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת-הָאֵם

וְאֶת-הַבָּנִים תִּקַּח-לָךְ לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ

וְהָאֲרֻכָּת יָמִים: {ס} ח כִּי תִבְנֶה בַּיִת

חֹדֶשׁ וְעֵשֶׂת מַעֲקָה לַגִּיגָה וְלֹא-תִשֶׂים

דָּמִים בְּבֵיתֶךָ כִּי-יִפֹּל הַנֶּפֶל מִמֶּנּוּ:

ט לֹא-תִזְרַע כְּרֶמֶךָ כְּלֵאִים פֶּן-תִּקְדָּשׁ

הַמְּלֵאָה הַזֹּרַע אֲשֶׁר תִּזְרַע וּתְבוֹאֵת

הַכֶּרֶם: {ס} י לֹא-תִחַרֵּשׁ בְּשׁוֹר-וּבַחֲמֹר

יחֲדוּ: יא לֹא תִלְבַּשׁ שְׁעִטָּיִם צֶמֶר וּפְשִׁטִים

יחֲדוּ: {ס} יב גְּדָלִים תַּעֲשֶׂה-לָךְ עַל-אַרְבַּע

בְּנִפּוֹת כְּסוּתֶךָ אֲשֶׁר תִּכְסֶּה-בָּהּ: {ס}

יג כִּי-יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׁנֵאָהּ:

יד וְשֵׁם לָהּ עַל-לֵיל דְּבָרִים וְהוֹצֵא עֲלֶיהָ

שֵׁם רַע וְאָמַר אֶת-הָאִשָּׁה הַזֹּאת לְקַחְתִּי

ed, accostatomi a lei, non la trovai vergine:

15 Il padre e la madre della giovine prenderanno e produrranno innanzi agli anziani della città, al tribunale, (il segno del) la verginità della giovine.

16 Ed il padre della giovine dirà agli anziani: Ho data la mia figlia in moglie a quest'uomo, ed egli prese a odiarla.

17 Ed ecco, egli ha fabbricato delle calunnie, con dire: "Non ho trovato a tua figlia virginità"; ep pure ecco la virginità di mia figlia. Indi stenderanno il panno innanzi gli anziani della città.

18 Allora gli anziani di quella città prenderanno quell'uomo, e lo castigheranno.

19 E lo condanneranno in cento sicli d'argento, cui daranno al padre della giovine; perché sparse mala fama contro una vergine d'Israel: egli poi dovrà tenerla in moglie, né mai in vita sua potrà mandarla via.

20 Se poi la cosa era vera, e la giovine non fu trovata vergine:

21 La giovine verrà tratta fuori (e condotta) alla porta della casa di suo padre, e gli uomini della sua città la lapideranno, e morrà: perciocchè ha commesso in Israel un'azione infame, fornicando nella casa paterna. E tu così sgombrerai il male di mezzo a te.

22 Quando si trovi un uomo giacere con una donna maritata; morranno amendue, l'uomo che ha giaciuto colla donna, e la donna: così sgombrerai il male da Israel.

23 Quando una giovine vergine sia impalmata ad un uomo, ed alcuno la trovi [in qualche sito opportuno, però] in città, e giaccia con lei:

24 Li trarrete amendue alla porta di quella città, e li lapiderete, e morranno: la giovine,

וְאָקֵרְב אֵלֶיהָ וְלֹא־מָצָאתִי לָהּ בְּתוּלִים:

טו וְלָקַח אָבִי הַנְּעֹר וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ

אֶת־בְּתוּלֵי הַנְּעֹר אֶל־זִקְנֵי הָעִיר

הַשְּׂעָרָה: טז וְאָמַר אָבִי הַנְּעֹר אֶל־הַזְּקֵנִים

אֶת־בְּתִי נָתַתִּי לְאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה

וַיִּשְׁנָאָה: יז וְהִנֵּה־הוּא שָׂם עָלַי לַת דְּבָרִים

לֵאמֹר לֹא־מָצָאתִי לְבִתִּי בְּתוּלִים וְאֵלֶּה

בְּתוּלֵי בְּתִי וּפְרָשׁוּ הַשְּׂמֹלָה לִפְנֵי זִקְנֵי

הָעִיר: יח וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־הַהוּא

אֶת־הָאִישׁ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ: יט וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ

מֵמָּה כֶּסֶף וְנָתְנוּ לְאָבִי הַנְּעֹרָה כִּי הוֹצִיא

שֵׁם רָע עָלַי בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלוֹת־הִיא

לְאִשָּׁה לֹא־יוּכַל לְשַׁלְּחָהּ כָּל־יְמֵיו: {ס}

כ וְאִם־אָמַת הָיְתָה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־נִמְצְאוּ

בְּתוּלִים לַנְּעֹר: כא וְהוֹצִיאוּ אֶת־הַנְּעֹרָה

אֶל־פֶּתַח בֵּית־אָבִיהָ וְסִקְלוּהָ אַנְשֵׁי

עִירָהּ בְּאֲבָנִים וּמָתָהּ כִּי־עָשְׂתָה נְבִלָה

בְּיִשְׂרָאֵל לְזָנוּת בֵּית אָבִיהָ וּבַעֲרַת הָרַע

מִקִּרְבָּהּ: {ס} כב כִּי־יִמָּצָא אִישׁ שֹׁכֵב |

עִם־אִשָּׁה בְּעֶלְת־בַּעַל וּמָתוּ גַם־שְׁנֵיהֶם

הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִם־הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה

וּבַעֲרַת הָרַע מִיִּשְׂרָאֵל: {ס} כג כִּי יִהְיֶה

נְעֹר בְּתוּלָה מְאֹרְשָׁה לְאִישׁ וּמָצְאוּ

אִישׁ בָּעִיר וְשֹׁכֵב עִמָּה: כד וְהוֹצִיאתֶם

אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶל־שַׁעַר | הָעִיר הַהוּא

וְסִקְלֶתֶם אֹתָם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ אֶת־הַנְּעֹרָה

perché non ha gridato, (trovandosi) in città; e l'uomo, perché ha violata la donna del suo prossimo. Così sgombrerai il male di mezzo a te.

25 Se però quell'uomo ha trovata l'impalmata giovine in campagna, e presala a forza, giacque con lei; l'uomo che giacque con essa, egli solo, morrà.

26 Ed alla giovine non farai cos'alcuna, la giovine non è rea di morte; perciocchè questo caso è simile a quello, in cui uno sollevandosi contro del suo prossimo, lo tolga di vita.

27 Perocchè colui l'ha trovata in campagna: la giovine impalmata ha gridato, ma non v'era chi la soccorresse.

28 Quando alcuno trovi una giovine vergine, che non fu impalmata, e presala, giaccia con lei; e vengano trovati:

29 L'uomo che giacque con essa darà al padre della giovine cinquanta sicli d'argento, e dovrà tenerla in moglie, in pena d'averla violentata; né mai sinchè vive potrà mandarla via.

## Deuteronomio 23

1 Non deve alcuno sposare la moglie [vedova, o divorziata] di suo padre; lacchè facendo verrebbe a sollevare il lembo (della veste) di suo padre [cioè verrebbe a scoprire le vergogne del padre, poiché la moglie è riguardata quasi parte del marito, v. Lev. XVIII. 6,7,8].

2 Non dev'entrare nella radunanza del Signore [cioè sposare una israelita] chi sia stato ferito, pesto, o tagliato nel (le parti del) versamento.

3 Non dev'entrare uno spurio nella radunanza del Signore, nemmeno i

עַל־דָּבָר אֲשֶׁר לֹא־צָעֲקָה בְּעִיר  
וְאֶת־הָאִישׁ עַל־דָּבָר אֲשֶׁר־עָנָה

אֶת־אִשְׁתּוֹ רָעָהוּ וּבְעֵרַתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ:

כה וְאִם־בִּשְׂדֵה יִמְצָא הָאִישׁ אֶת־הַנְּעוּרָה

הַמְּאֲרָשָׁה וְהַחֲזִיקָבָה הָאִישׁ וְשָׁכַב

עִמָּה וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁכַב עִמָּה

לְבַדּוֹ: כו וְלַנְּעוּרָה לֹא־תַעֲשֶׂה דָבָר אֵין לַנְּעוּרָה

חֲטָא מוֹת כִּי כַּאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ

עַל־רָעָהוּ וּרְצַחוֹ נָפֶשׁ כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה:

כז כִּי בַשָּׂדֶה מִצְאָה צָעֲקָה הַנְּעוּרָה

הַמְּאֲרָשָׁה וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהּ: {ס}

כח כִּי־יִמְצָא אִישׁ נְעוּרָה בְּתוֹלָה אֲשֶׁר

לֹא־אֲרָשָׁה וּתְפָשָׁה וְשָׁכַב עִמָּה וְנִמְצָאוּ:

כט וְנָתַן הָאִישׁ הַשָּׁכַב עִמָּה לְאָבִי הַנְּעוּרָה

חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלוֹתְהִיָּה לְאִשָּׁה תַּחַת

אֲשֶׁר עָנָה לֹא־יִוָּכַל שְׁלַחָה כָּל־יָמָיו: {ס}

## דברים פרק כג

א לֹא־יִקַּח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו וְלֹא יִגְלָה

כָּנָף אָבִיו: {ס} ב לֹא־יָבֹא פְּצוּע־דַּכָּא

וּכְרוֹת שְׂפָכָה בְּקַהֲל יְהוָה: {ס}

ג לֹא־יָבֹא מִמְזֵר בְּקַהֲל יְהוָה גַּם

suoi discendenti in decima generazione potranno entrare nella radunanza del Signore.

4 Non dev'entrare un Ammonita, o un Moabita, nella radunanza del Signore; nemmeno i loro discendenti in decima generazione potranno giammai entrare nella radunanza del Signore.

5 A motivo che non si sono a voi presentati col pane e coll'acqua, durante il viaggio (che faceste) venendo via dall'Egitto; e perchè [Moàb] ha prezzolato contro di te Bileàm figlio di Beòr, (e fattolo venire) da Pethòr di Mesopotamia, per maledirti.

6 Ma il Signore, Iddio tuo, non ha voluto dare ascolto a Bileàm; anzi il Signore, Iddio tuo, ti convertì la maledizione in benedizione, poiché il Signore, Iddio tuo, ti ama.

7 Non cercare giammai a' tuoi giorni il loro benessere e la loro prosperità.

8 Non abbominare l'Idumeo, imperciocchè egli è tuo consanguineo. Non abbominare l'Egiziano, poiché sei stato ospite nel suo paese.

9 I figli che ne nasceranno, la terza (cioè) generazione, potranno entrare nella radunanza del Signore.

10 Quand'uscirai, e (t'alloggerai) in accampamento contro i tuoi nemici, ti guarderai da ogni cosa sconcia.

11 Quando vi sarà fra di te alcuno, il quale non sia puro, in causa d'accidente notturno; dovrà uscire fuori del campo, e non rientrare nell'accampamento.

12 Verso sera poi si bagnerà nell'acqua, e dopo tramontato il sole rientrerà nel campo.

13 Avrai eziandio un luogo apposito fuori del campo, dove andrai quando vorrai uscir fuori [cioè quando vorrai ritirarti per evacuare il corpo].

14 Ed una cavicchia avrai, annessa alla tua armatura; e quando vorrai adagiarti li fuori [cioè per l'accennato oggetto], scaverai con quella [farai una buca nel terreno], e t'adagerai, e

דָּוָר עֲשִׂיָּי לֹא יָבֹא לוֹ בְּקִהְלֵי יְהוָה: {ס}

ד לֹא יָבֹא עִמּוֹנֵי וּמוֹאָבִי בְּקִהְלֵי יְהוָה גַּם

דָּוָר עֲשִׂיָּי לֹא יָבֹא לָהֶם בְּקִהְלֵי יְהוָה

עַד־עוֹלָם: ה עַל־דָּבָר אֲשֶׁר לֹא־קִדְמוּ

אֶתְכֶם בְּלַחֵם וּבִמַּיִם בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם

מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר שָׁכַר עָלֶיךָ אֶת־בַּלְעָם

בְּזַבְעוֹר מִפְתּוֹר אֲרָם נְהָרִים לְקַלְלֶךָ:

ו וְלֹא־אָבָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמְעַ

אֶל־בַּלְעָם וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ

אֶת־הַקְּלָלָה לְבִרְכָה כִּי אָהַבְךָ יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ: ז לֹא־תִדְרֹשׁ שְׁלָמָם וְטַבְתָּם

כָּל־יָמֶיךָ לְעוֹלָם: {ס} ה לֹא־תִתְעַב אֲדָמִי

כִּי אֶחָיִךְ הוּא לֹא־תִתְעַב מִצְרֵי כִּי־גֵר

הָיִיתָ בְּאֶרֶצוֹ: ט בָּנִים אֲשֶׁר־יִוָּלְדוּ לָהֶם

דָּוָר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם בְּקִהְלֵי יְהוָה: {ס}

י כִּי־תֵצֵא מַחֲנֶה עַל־אִיבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ

מִכָּל דְּבַר רָע: יא כִּי־יְהִיֶּה בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר

לֹא־יְהִיֶּה טְהוֹר מִקְרַה־לַּיְלָה וַיֵּצֵא

אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־תּוֹךְ

הַמַּחֲנֶה: יב וְהָיָה לַפְּנוֹת־עֶרֶב יִרְחַץ בַּמַּיִם

וּכְבָּא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה:

יג וַיֵּד תְּהִיֶּה לְךָ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיֵּצֵאתָ

שָׁמָּה חוּץ: יד וַיִּתֵּד תְּהִיֶּה לְךָ עַל־אֲזָנֶיךָ

וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וְחִפְרְתָהּ בָּהּ וְשִׁבַּתָּ

ricoprirai i tuoi escrementi.

15 Perciocchè il Signore, Iddio tuo, spazia in mezzo al tuo campo, per salvarti, e per dare i tuoi nemici in tua balia; quindi il tuo campo dev'essere santo; altrimenti, scorgendo in te qualche cosa turpe, ritirerebbesi da te.

16 Non devi consegnare uno schiavo al suo padrone, quando si ricoverasse appo te, (fuggendo) dal suo padrone.

17 Resti teco, in mezzo di te, nel luogo che sceglierà, in alcuna (cioè) delle tue città, dove gli piacerà. Non devi fargli sopruso.

18 Non siavi prostituta delle figlie d'Israel, né sia vi prostituto dei figli d'Israel,

19 Non devi lasciar entrare nella Casa del Signore, Iddio tuo, in pagamento d'alcun voto, (un animale che sia stato) la mercede d'una meretrice, o il prezzo d'un cane [cinèdo, bagascione]; poiché il Signore, Iddio tuo, gli ha amendue in abborrimento.

20 Non dare ad interesse al tuo fratello, sia l'interesse in denaro, sia in viveri, sia in qualsivoglia altra cosa.

21 Allo straniero potrai dare ad interesse, ma al tuo fratello non devi dare ad interesse: così il Signore, Iddio tuo, ti benedirà in ogni cosa a cui porrai mano su quella terra, alla cui conquista tu sei per andare.

22 Quand'avrai fatto un voto al Signore, Iddio tuo, non indugiare a pagarlo; poiché il Signore, Iddio tuo, lo esigerebbe da te, e saresti in peccato.

23 Lasciando però di far voti, non avrai alcun peccato.

24 Abbi a cuore ciò che t'è uscito dalle labbra, ed eseguisce quant'hai votato al Signore, Iddio tuo, l'offerta (cioè) promessa colla tua bocca.

25 Quando sarai entrato nella vigna del tuo prossimo, potrai a tua voglia mangiarne dell'uva a sazietà; ma non devi riporne in alcun tuo arnese.

וְכִסִּיתָ אֶת־צִאֲנָתְךָ: 15 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

מִתְהַלֵּךְ | בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ לְהִצִּילְךָ וְלִתְתּוֹת

אֵיבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ

וְלֹא־יִרְאֶה בְּךָ עֲרוֹת דָּבָר וְשָׁב

מֵאֲחֵרֶיךָ: {ס} 16 לֹא־תִסְגֹּר עֶבֶד

אֶל־אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־יִנְצֵל אֵלֶיךָ מֵעַם אֲדֹנָיו:

17 עִמָּךָ יֵשֵׁב בְּקֶרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר

בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּטוֹב לוֹ לֹא תוֹנְנוּ: {ס}

18 לֹא־תִהְיֶה קְדֻשָּׁה מִבָּנוֹת יִשְׂרָאֵל

וְלֹא־יִהְיֶה קְדֹשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

19 לֹא־תָבִיא אֶתְנֶן זוֹנָה וּמִחִיר כָּלֵב בֵּית

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכֹל־גֹּדֵר כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ גַּם־שְׂנִיָּהִם: {ס} 20 לֹא־תִשִּׂיךָ

לְאָחִיךָ גִּשְׁיָךְ כֶּסֶף גִּשְׁיָךְ אֶכֶל גִּשְׁיָךְ

כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר יִשָּׂךְ: 21 לְנִכְרֵי תִשִּׂיךָ

וְלֹא־חִיךָ לֹא תִשִּׂיךָ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַשְׁלַח יָדְךָ עַל־הָאָרֶץ

אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: {ס}

22 כִּי־תִדָּר גֹּדֵר לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תֵאָחֵר

לְשַׁלְּמוֹ כִּי־דָרַשׁ יִדְרָשׁנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

מֵעַמְּךָ וְהָיָה בְּךָ חֲטָא: 23 וְכִי תַחְדָּל לְגֹדֵר

לֹא־יִהְיֶה בְּךָ חֲטָא: 24 מוֹצֵא שְׂפָתֶיךָ

תִּשְׁמֵר וְעֲשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נִדְרַתָּ לִיהוָה

אֱלֹהֶיךָ נִדְבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ: {ס}

25 כִּי תִבֵּא בְּכֶרֶם רֵעֶךָ וְאָכַלְתָּ עֲנָבִים

כִּנְפֹשֶׁךָ שְׁבַעְךָ וְאֶל־כְּלֶיךָ לֹא תִתֵּן: {ס}

26 Quando sarai entrato nel campo di biade del tuo prossimo, potrai tagliarne delle spiche colla mano, ma non devi menar la falce sulla biada del tuo prossimo.

**Deuteronomio 24**

1 Quando tal uno avrà pigliato una donna, e ne sarà divenuto marito, e quella poi non incontri la sua grazia, avendo egli trovato in essa qualche cosa di sconcio; le scriverà una carta di ripudio e gliela darà in mano, e la manderà via di casa sua.

2 Se poi ella, uscita di casa sua, va e si sposa ad altr'uomo;

3 Ed il secondo marito prende a odiarla, e le scrive una carta di ripudio, e datagliela in mano, la manda via di casa; ovvero muore quel secondo uomo, che aveala presa in moglie:

4 Il suo primo marito che l'aveva mandata via, non potrà tornare a prenderla per sua moglie, dopo che fu contaminata, poiché ciò è cosa abborninevole innanzi al Signore, e (permettendola) tu caricheresti di peccati il paese ch'il Signore, Iddio tuo, è per darti in retaggio [vale a dire: ciò darebbe luogo ad un turpe traffico delle mogli, potendo ogni vile cedere per qualche tempo la sua, indi ripigliarla].

5 Quand'uno avrà sposata una donna nuova [cioè non ripigliato la sua divorziata], non deve uscire nell'esercito, e non deve incombere sopra di lui alcun obbligo: egli apparterrà, libero [da altri impegni] alla sua famiglia, per un anno, e farà lieta la moglie che ha sposata.

6 Non deve alcuno pignorare le ,macine, né anche la (sola) superiore; poiché pignorerebbe la vita.

7 Quando venisse trovato uno che rubasse un individuo dei suoi fratelli, figli d'Israel,

כּ כִּי תִבֹא בְקִמַת רֵעֶךָ וְקָטַפְתָּ מִלֵּילַת בִּידֶךָ וְחָרַמְשׁ לֹא תִזְיֵף עַל קִמַת רֵעֶךָ: {ס}

**דברים פרק כד**

א כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבִעֻלָּה וְהָיָה אִם־לֹא תִמְצָא־תָּחַן בְּעֵינָיו כִּי־מִצָּא בָּהּ עֲרוֹת דָּבָר וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֹת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשָׁלְחָהּ מִבֵּיתוֹ: ב וַיֵּצֵאָהּ מִבֵּיתוֹ וְהִלְכָה וְהִיְתָה לְאִישׁ־אַחֵר: ג וּשְׁנֵאָהּ הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֹת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשָׁלְחָהּ מִבֵּיתוֹ אוֹ כִּי יָמוּת הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן אֲשֶׁר־לָקְחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה: ד לֹא־יֹכֵל בְּעֻלָּה הָרֵאשׁוֹן אֲשֶׁר־שָׁלְחָהּ לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ לְהִיּוֹת לוֹ לְאִשָּׁה אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִטְמָאָה כִּי־תֹעֲבָה הוּא לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא תַחֲטִיֵּא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה: {ס} ה כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בְּצַבָּא וְלֹא־יַעֲבֹר עָלָיו לְכָל־דָּבָר נָקִי יְהִיָּה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אַחַת וְשָׂמַח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־לָקַח: ו לֹא־יַחֲבֹל רַחִים וְרָכַב כִּי־נָפֵשׁ הוּא חֲבֹל: {ס} ז כִּי־יִמְצָא אִישׁ גִּזְבִּי נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל

ed usando verso di lui da padrone, lo vendesse; quel ladro deve morire, e così sgombrerai il male di mezzo a te.

8 Bada bene, intorno al male della lebbra, di osservare grandemente ed eseguire: quanto v'insegneranno i sacerdoti della tribù di Levi, a norma di ciò che ho loro prescritto, dovete accuratamente eseguire.

9 Sovvengati ciò che il Signore, Iddio tuo, fece a Mirjâm, durante il viaggio, venendo voi via dall'Egitto [Numeri XII].

10 Quand'avrai verso il tuo prossimo un credito qualunque, non devi entrare in casa sua per prendergli il pegno.

11 (Ma) devi fermarti fuori, e quegli di cui sei creditore ti porterà fuori il pegno.

12 E s'egli è (assai) povero [e non può darti in pegno che la coperta da letto], non devi porti a giacere avendo il suo pegno presso di te.

13 Devi restituirgli il pegno, tramontato che sia il sole: così egli giacerà nella sua coperta, e ti benedirà, e tu avrai un merito innanzi al Signore, Iddio tuo.

14 Non defraudare il povero e bisognoso mercenario, sia egli dei tuoi fratelli, o dei forestieri (viventi) nel tuo paese, nelle tue città.

10 Nella sua giornata gli darai la sua mercede, senza lasciare che vi tramonti sopra il sole; poiché egli è povero, ed in essa [mercede] egli ripone le sue speranze. Altrimenti egli griderà contro di te al Signore, e tu sarai in peccato.

16 Non facciansi morire i padri pei figli, e i figli non facciansi morire pei padri: nessuno dev'essere messo a morte, fuorché pel proprio peccato.

17 Non torcere il diritto del forestiere, (o dell') orfano; e non pignorare l'abito della vedova.

18 E ti ricorderai che fosti schiavo nell'Egitto, ed il Signore, Iddio tuo, ti liberò di là: perciò io ti comando di fare

וְהִתְעַמְרֶבּוּ וּמְכָרוּ וּמֵת הַגֵּנֵב הוּא  
וּבְעֵרְתָּ הָרַע מִקְרִבְךָ: {ס} הַשֹּׁמֵר

בְּנִגְעֵה־הַצִּרְעַת לְשֹׁמֵר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל  
אֲשֶׁר־יֹדוּ אֶתְכֶם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כִּי־אֲשֶׁר

צִוִּיתֶם תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת: ט זְכוֹר אֵת  
אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בְּדֶרֶךְ

בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם: {ס} י כִּי־תִשָּׂה  
בְּרַעַךְ מִשְׂאֵת מְאוֹמָה לֹא־תִבֹּא

אֶל־בֵּיתוֹ לָעֵבֶט עֵבֶטוֹ: יא בַּחוּץ תִּעֲמֹד  
וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אֶתָּה נִשֶּׂה בּוֹ יוֹצִיא אֵלֶיךָ

אֶת־הָעֵבֹט הַחוּצָה: יב וְאִם־אִישׁ עָנִי  
הוּא לֹא תִשָּׁבֵב בְּעֵבֶטוֹ: יג הַשֵּׁב תִּשְׁיֵב לוֹ

אֶת־הָעֵבֹט כִּבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְשָׁכַב  
בְּשִׁלְמָתוֹ וּבִרְכָךְ וְלֵךְ תִּהְיֶה צְדָקָה לְפָנָי

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: {ס} יד לֹא־תַעֲשֶׂק שָׂכִיר  
עָנִי וְאֶבְיוֹן מֵאַחֶיךָ אֹו מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר

בְּאַרְצְךָ בְּשַׁעְרֶיךָ: טו בְּיוֹמוֹ תִּתֵּן שְׂכָרוֹ  
וְלֹא־תִבּוֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ כִּי עָנִי הוּא

וְאֵלָיו הוּא נִשָּׂא אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא־יִקְרָא  
עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְּךָ חַטָּא: {ס}

טז לֹא־יּוֹמְתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים  
לֹא־יּוֹמְתוּ עַל־אָבוֹת אִישׁ בְּחַטָּאוֹ

יּוֹמְתוֹ: {ס} יז לֹא תִטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר יְתוֹם  
וְלֹא תִחַבֵּל בְּגֹד אֶלְמָנָה: יח וּזְכַרְתָּ כִּי

עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
מִשָּׂם עַל־כֵּן אֲנֹכִי מְצֹוֶךָ לַעֲשׂוֹת

questa cosa.

19 Quando, facendo la tua mietitura nel tuo campo, tu dimenticassi un manipolo sul campo; non devi tornare indietro per pigliarlo: apparterrà al forestiere, all'orfano ed alla vedova. Così il Signore, Iddio tuo, ti benedirà in ogni opera delle tue mani.

20 Quando abbacchierai il tuo olivo, non tornare indietro per raggranellare: al pellegrino, all'orfano ed alla vedova apparterrà [ciò che fosse rimasto sull'albero].

21 Quando vendemmierai la tua vigna, non tornare indietro per racimolare: al pellegrino, all'orfano ed alla vedova apparterrà.

22 E ti ricorderai che fosti schiavo nella terra d'Egitto; perciò ti comando di fare questa cosa.

## Deuteronomio 25

1 Quando, insorta contesa tra (due) uomini, e presentatisi ai giudici, questi gli avranno giudicati, facendo ragione al giusto, e condannando il reo:

2 Se il reo sarà degno di battiture, il giudice lo farà gettare [distendere] e battere alla propria presenza, proporzionatamente a suo reato, a colpi numerati.

3 Potrà fargli dare quaranta battiture, e non più: perché non avvenga che gl'infligga un numero di percosse assai maggiore, ed il tuo fratello sia, sotto i tuoi occhi, ridotto in uno stato ignominioso.

4 Non mettere la musoliera al bue, quando trebbia.

5 Quando alcuni fratelli dimorino insieme, ed uno d'essi muoja senza prole la moglie del morto non dovrà maritarsi fuori (di casa) con qualche estraneo, (ma) il suo cognato la sposerà, e prendendola in moglie, compierà verso di lei il dovere di cognato.

6 Ed il primo figlio ch'ella partorirà resterà sotto il nome del fratello

אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: {ס} י כִּי תִקְצֹר קְצִירְךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֵר בְּשָׂדֶךָ לֹא תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ לִגְר לִיתּוֹם וְלֹא־לְמִנָּה יִהְיֶה לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:

{ס} כ כִּי תַחֲבֹט זֵיתֶךָ לֹא תִפְאַר אַחֲרֶיךָ לִגְר לִיתּוֹם וְלֹא־לְמִנָּה יִהְיֶה: כא כִּי תִבְצֹר בְּרִמְךָ לֹא תַעֲוֹלֵל אַחֲרֶיךָ לִגְר לִיתּוֹם וְלֹא־לְמִנָּה יִהְיֶה: כב וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־כֵּן אֲנֹכִי מְצֻוֶה לַעֲשׂוֹת

אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה: {ס}

## דברים פרק כה

א כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אַנְשִׁים וְנָגְשׁוּ אֶל־הַמְּשַׁפֵּט וְשֹׁפֵטוֹם וְהַצִּדִּיקוֹ אֶת־הַצִּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־הַרְשָׁע: ב וְהָיָה אִם־בֶּן הַבֹּת הַרְשָׁע וְהַפִּילוֹ הַשֹּׁפֵט וְהִכְהוּ לְפָנָיו כְּדִי רִשְׁעָתוֹ בְּמִסְפָּר:

ג אַרְבָּעִים יִכּוּ לֹא יִסִּיף פְּוִי־סִיף לְהַכֹּתוֹ עַל־אַלְהָ מִכָּה רַבָּה וְנִקְלָה אֶחָיךָ לַעֲיִינֶיךָ: ד לֹא־תַחֲסֵם שׂוֹר בְּדִישׁוֹ: {ס}

ה כִּי־יִשְׁבּוּ אֲחִים יַחְדָּו וּמֵת אֶחָד מֵהֶם וּבֶן אֵין־לוֹ לֹא־תִהְיֶה אֲשֶׁת־הַמֵּת הַחוּצָה לְאִישׁ זָר יִבְמַה יָבֵא עָלֶיהָ וּלְקַחְתָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה וַיִּבְמָה: ו וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יִקְוֶם עַל־שֵׁם אָחִיו

defunto [sarà suo successore, quasi fosse suo figlio], in guisa che il nome di lui non vada estinto di mezzo ad Israel. 7 Se poi colui non vorrà pigliare la sua cognata, questa salirà al tribunale, agli anziani, e dirà: Il mio cognato ricusa di far risorgere in Israel il nome di suo fratello, egli non vuole compiere verso di me il dovere di cognato.

8 Gli anziani della sua città lo chiameranno e gli parleranno; e quand'egli persista, e dica: "Non voglio pigliarla",

9 La sua cognata gli si appresserà, in presenza degli anziani, e gli leverà la scarpa dal piede, e gli sputerà davanti, indi dirà così merita essere trattato colui che non vuole edificare la casa del proprio fratello.

10 Ed egli verrà chiamato in Israel: La famiglia dello scalzato [forse non avendo voluto perpetuare il nome del fratello, andava estinto il suo, e non compariva nei registri, e la sua discendenza portava il nome non di famiglia del tale, ma sì di famiglia d'un anonimo, noto soltanto sotto l'ignominioso nome di scalzato].

11 Qualora (due) uomini venissero insieme a rissa l'uno e l'altro, e la moglie dell'uno s'accostasse per liberare il marito dal suo percotitore, e, stesa la mano, l'afferrasse per le pudende:

12 Le taglierai la mano, senza misericordia.

13 Non devi tenere nella tua borsa doppio peso, uno (più) grande ed uno (più) picciolo.

14 Non devi tenere in casa tua doppia misura, una (più) grande ed una (più) piccola.

15 Pesi interi e giusti avrai, misure intere e giuste avrai; affinché si prolunghino i tuoi giorni sulla terra ch'il Signore, Iddio tuo, è per darti.

16 Perciocchè in abominio al Signore, Iddio tuo, egli è chiunque fa di tali cose, chiunque commette iniquità.

הַמֵּת וְלֹא־יִמָּחַה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל:

ז וְאִם־לֹא יַחֲפֹץ הָאִישׁ לְקַחַת אֶת־יְבִמְתּוֹ וְעִלְתָּהּ יְבִמְתּוֹ הַשְּׂעֵרָה אֶל־הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאֵן יְבָמִי לְהָקִים לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה יְבָמִי:

ח וְקָרְאוּ־לוֹ זְקֵנֵי־עִירוֹ וְדִבְרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי לְקַחְתָּהּ:

ט וְנִגְשָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים וְחִלְצָה נֶעֱלֹז מֵעַל רַגְלָו וַיִּרְקַה בְּפָנָיו וְעָנְתָהּ וְאָמְרָה כִּכָּה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יְבַנֶּה אֶת־בַּיִת אָחִיו: י וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בַּיֵּת חָלוּץ הַנֶּעֱלֹל: {ס}

יא כִּי־יִנְצֹו אַנְשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה אִשְׁתׁ הָאָחִיד לְהַצִּיל אֶת־אִשְׁתּוֹ מִיַּד מִבָּהוּ וְשִׁלְחָה יָדָהּ וְהִחֲזִיקָהּ בְּמִבְשָׁיו: יב וְקִצַּתָּהּ אֶת־כַּפָּפָהּ לֹא תִחוּס עֵינָךְ: {ס} יג לֹא־יְהִי לָךְ בְּכִיסֶךָ אֶבֶן וְאֶבֶן גְּדוֹלָה וְקִטְנָה: יד לֹא־יְהִי לָךְ בְּבֵיתֶךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וְקִטְנָה:

טו אֶבֶן שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יְהִי־לָךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יְהִי־לָךְ לְמַעַן יֵאָרִיכוּ יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: טז כִּי תֹעֲבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־עֲשֵׂה אֲלֶהָ כָּל עֲשֵׂה עוֹל: {פ}

17 Ricordati di ciò che ti fece Amalèk, durante il viaggio dell'uscita dall'Egitto [Esodo XVII].

18 Il quale t'assalì per la via, e, senza temere Iddio, ti trucidò tutt'i deboli rimasti indietro, mentre tu eri lasso e stanco.

19 Ora, quand'il Signore, Iddio tuo, t'avrà posto in quiete, (libero) da tutt'i tuoi nemici d'ogn'intorno, nel paese ch'il Signore, Iddio tuo, è per darti in possesso ereditario, cancellerai la memoria d'Amalèk di sotto al cielo; non ten dimenticare.

יִזְכֹּר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לְךָ עַמְלֶק בְּדַרְדֵּךְ  
בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם: יי אֲשֶׁר קִרְדָּךְ בְּדַרְדֵּךְ  
וַיִּזְגַּב בְּךָ כָּל-הַנְּחֻשְׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה  
עֵינֶיךָ וַיִּגַע וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים: יט וְהָיָה  
בְּהַנִּיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ | לך מִכָּל-אֵיבֶיךָ  
מִסָּבִיב בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ נָתַן  
לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת-זִכְרֹ  
עַמְלֶק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח: {פ}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: [www.archivio-torah.it/testotorah](http://www.archivio-torah.it/testotorah)

I commenti alle Parashot si trovano nel sito [www.torah.it](http://www.torah.it)